

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Album für Gesang mit Begleitung des Pianoforte

Stuttgarter Liederkranz

Stuttgart, [circa 1870]

11. Mathilde

[urn:nbn:de:bsz:31-257273](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-257273)

11.

MATHILDE.

Paroles de Madame de Girardin.

Deutsch von Grünbaum.

Andantino semplice.

F. Halevy.

PIANO. *P*

O rei - zend war Ma - thil - de, als sie jü - ngst mir er - schien,
 Dieu que Mathilde est bel - le je la vis quel - ques jours

vor die - sem En - gels - bil - de schwin - det Al - les da - hin ;
 et j'oubli - ai pour elle mes plus chères a - mours

lieb - lich auf stol - zem Pfer - de kam sie zu mir her - an, o wie
 sur un coursier re - bel - le je la vis sa - van - cer à che -

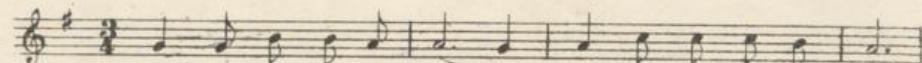
rei - zend zu Pfer - de, wie rei - zend, wie rei - zend!
val qu'elle est bel - le! si bel - le! si bel - le!

Dass ich noch treu - los wer - de, schau' ich sie oft so an, dass ich noch treu - los
qu'on devient in - fi - dè - te en la voyant pas - ser, qu'on devient in - fi -

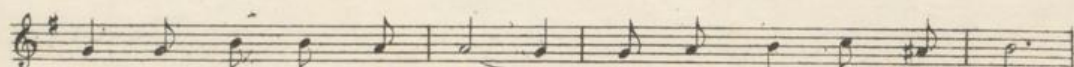
wer - de, schau' ich sie oft so an, ach
dè - te en la voyant pas - ser ah

dass ich noch treu - los wer - de, ach ! schau' ich sie oft so
on devient in - fi - dè - te, ah ! en la voyant pas -

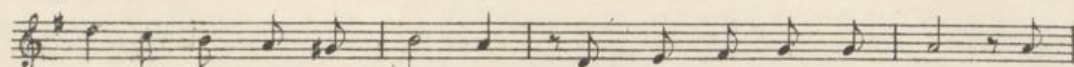
an .
 ser.

2. Couplet. 

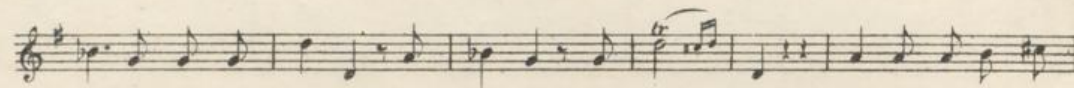
Neu - lich kam sie zum Bal - le, Blu - men im seid - nen Haar,
Au bal je l'ai re - vu - e le front pa - rié de fleurs



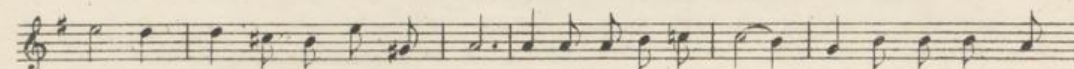
und stau - pend brach - ten Al - le ih - re Huld - gung ihr dar;
et sa grâce in - gé - nue at - ti - rait tous les coeurs,



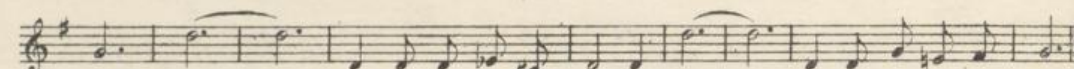
bald trat sie in die Rei - he, von Tan - zes - lust durch - glüht; o
puis comme u - ne ga - zel - le je la vis sé - lan - cer au



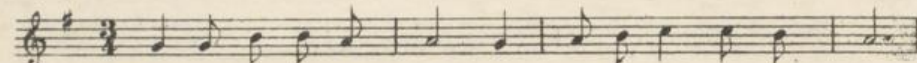
Gott, wie war sie rei - zend, wie rei - zend, wie rei - zend! Ja, man ver - gisst die
*bal Dieu qu'elle est * bel - le! si bel - le! si bel - le! qu'on devient in - fi -*



Treu - e, wenn man sie wal - zen sieht, ja, man ver - gisst die Treu - e, wenn man sie wal - zen
dè - le en la voyant val - ser, qu'on devient in - fi - dè - le en la voyant val -



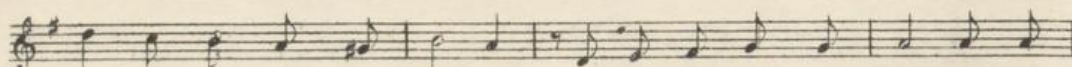
sieht, ach ———! ja, man ver - gisst die Treu - e, ach ———! wenn man sie wal - zen sieht,
ser ah ———! qu'on devient in - fi - dè - le ah ———! en la voyant val - ser.

3. Couplet. 

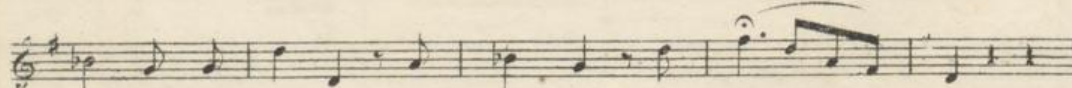
Jüngst lag sie im Ge - be - te vor Ma - ri - ens Al - tar,
A l'au - tel de Ma - ri - e je l'ai vue à gé - noux



und Gott, zu dem sie fleh - te, be - nei - det' ich so - gar;
et de Dieu qu'elle pri - e je me xen - tis ja loux,



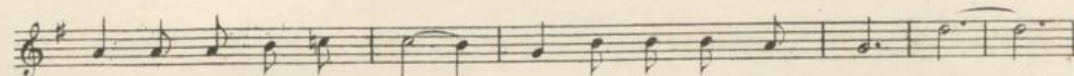
und ne - ben ihr voll Reu - e sank ich in De - muth hin, o wie
sur - la piet - te auprès d'elle. j'i viens mi - mi - lier à ge -



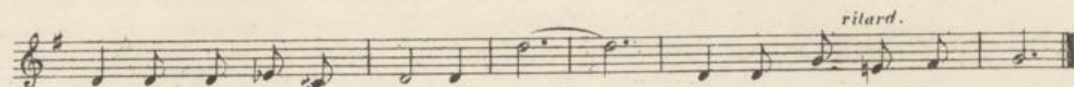
war sie so rei - zend, wie rei - zend, wie rei - - zend!
moux qu'elle est belle? si bel - le! si bel - - le!



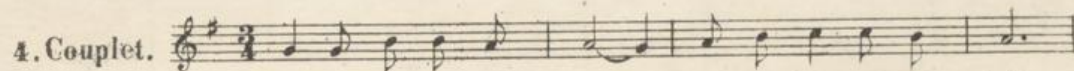
Ja, man ver-gisst die Treu-e, sieht man sie be-tend knien,
qu'on de-vient in-fi-dé-le en la voy-ant pri-er



ja, man ver-gisst die Treu-e, sieht man sie be-tend knien, ach——!
qu'on de-vient in-fi-dé-le en la voy-ant pri-er ah——!

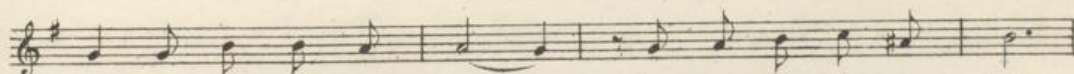


ja, man ver-gisst die Treu-e, ach——! sieht man sie be-tend knien
qu'on de-vient in-fi-dé-le ah——! en la voy-ant pri-er.

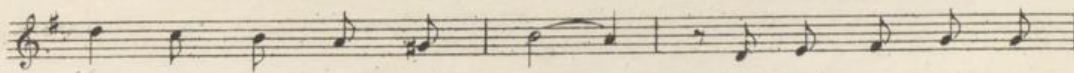


4. Couplet.

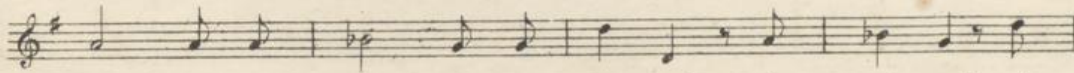
Doch erst wenn zum Ge-san-ge sie die Stim-me er- hebt,
Mais ce n'est rien en-co-re, les au-u-ves ac-cents



o wie bei die-sem Rlan-ge das Herz vor Wonn' er-bebt!
de sa voix qu'on a-do-re oit e-ni-ré mes sens



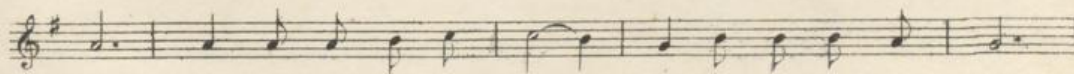
Mit je-dem Ton aufs Neu-e wird uns-re Lust ver-
sa voix bril-le, étin-cel-le on n'y peut ré-sis-



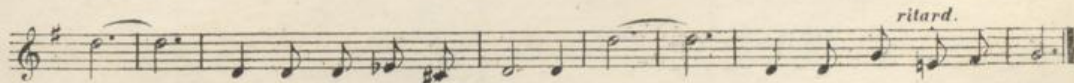
mehrt, die-se Stim-me, wie rei-zend, wie rei-zend, wie
ter, ah sa voix est si bel-le, si bel-le, si



rei-zend! Ja, man ver-gisst die Treu-e, wenn man sie sin-gen
bel-le! qu'on dévient in-fi-dé-le en l'é-cou-tant chan



hört, ja, man ver-gisst die Treu-e, wenn man sie sin-gen hört.
ter, qu'on devient in-fi-dé-le en l'é-cou-tant chan-ter



ach——! ja, man ver-gisst die Treu-e, ach——! wenn man sie sin-gen hört
ah——! qu'on devient in-fi-dé-le ah——! en l'é-cou-tant chan-ter.